

LA SCINTILLA COMMEDIA IN QUATTRO ATTI LA MODELLA COMMEDIA IN TRE ATTI

????? Say, by the lightnings of thy teeth and thy soul's pure desire, Moan'st thou as moan the doves and is thy heart for doubt on fire?????
??? But if my wealth abound, of all I'm held in amity..Then he wept again and El Abbas said to him, "Fear not for me, for thou knowest my prowess and my puissance in returning answers in the assemblies of the land and my good breeding (63) and skill in rhetoric; and indeed he whose father thou art and whom thou hast reared and bred and in whom thou hast united praiseworthy qualities, the repute whereof hath traversed the East and the West, thou needest not fear for him, more by token that I purpose but to seek diversion (64) and return to thee, if it be the will of God the Most High." Quoth the king, "Whom wilt thou take with thee of attendants and [what] of good?" "O father mine," replied El Abbas, "I have no need of horses or camels or arms, for I purpose not battle, and I will have none go forth with me save my servant Aamir and no more." As for the man, he committed his affair to God the Most High, relying upon Him for deliverance, and said in himself, 'What is this affair?' Then he did away the leaves from himself and rising, saw great plenty of men's bones there, of those whom the lion had devoured. He looked again and saw a heap of gold lying alongside a girdle; (140) whereat he marvelled and gathering up the gold in his skirts, went forth of the thicket and fled in affright at hazard, turning neither to the right nor to the left, in his fear of the lion; till he came to a village and cast himself down, as he were dead. He lay there till the day appeared and he was rested from his fatigue, when he arose and burying the gold, entered the village. Thus God gave him relief and he came by the gold."????? d. Prince Bihzad ccccliii. The queen drank off her cup and bestowed on Tuhfeh a dress of cloth-of-pearl, fringed with red rubies, worth twenty thousand dinars, and a tray wherein were ten thousand dinars..So, of the heaviness of his wit, he believed her and turning back, went in to the trooper; but she had foregone him, and when he saw her beside her lover, he fell to looking on her and pondering. Then he saluted her and she returned him the salutation; and when she spoke, he was bewildered. So the trooper said to him, 'What ails thee to be thus?' And he answered, 'This woman is my wife and the voice is her voice.' Then he rose in haste and returning to his own house, saw his wife, who had foregone him by the secret passage. So he went back to the trooper's house and saw her sitting as before; whereupon he was abashed before her and sitting down in the trooper's sitting-chamber, ate and drank with him and became drunken and abode without sense all that day till nightfall, when the trooper arose and shaving off some of the fuller's hair (which was long and flowing) after the fashion of the Turks, clipped the rest short and clapped a tarboush on his head.????? a. The King and his Vizier's Wife dcccclxxx. When she had made an end of her verses, she folded the letter and delivered it to the nurse, who took it and carried it to El Abbas. He broke it open and read it and apprehended its purport; then took inkhorn and paper and wrote the following verses:..At this the accursed Iblis was moved to delight and put his finger to his arse, whilst Meimoun danced and said, 'O Tuhfet es Sudour, soften the mode; (201) for, as delight, entereth into my heart, it bewildereth my vital spirits.' So she took the lute and changing the mode, played a third air; then she returned to the first and sang the following verses:..????? A sun of beauty she appears to all who look on her, Glorious in arch and amorous grace, with coyness beautified;..To return to El Abbas, when he alighted from his charger, he put off his harness of war and rested awhile; after which he brought out a shirt of Venetian silk and a gown of green damask and donning them, covered himself with a turban of Damietta stuff and girt his middle with a handkerchief. Then he went out a-walking in the thoroughfares of Baghdad and fared on till he came to the bazaar of the merchants. There he found a merchant, with chess before him; so he stood watching him and presently the other looked up at him and said to him, "O youth, what wilt thou stake upon the game?" And he answered, "Be it thine to decide." "Then be it a hundred dinars," said the merchant, and El Abbas consented to him, whereupon quoth he, "O youth, produce the money, so the game may be fairly stablished." So El Abbas brought out a satin purse, wherein were a thousand dinars, and laid down an hundred dinars therefrom on the edge of the carpet, whilst the merchant did the like, and indeed his reason fled for joy, whenas he saw the gold in El Abbas his possession..????? b. The Second Voyage of Sindbad the Sailor. When the night came, the king sat in his privy chamber and sending after the vizier, sought of him the promised story; and he said, "Know, O august king, that..Looking to the Issues of Affairs, Of, i. 80..138. Hind Daughter of En Numan and El Hejjaj dclxxxi. I saw thee, O thou best of all the human race, display, i. 46..If I must die, then welcome death to heal, iii. 23..????? For indeed I am mated with longing love in public and privily, Nor ever my heart, alas I will cease from mourning, will I or nill..Presently, her brothers returned, whereupon the old man acquainted them with the whole case and said to them, "O my sons, know that your sister purposed not aught but good, and if ye slay this man, ye will earn abiding reproach and ye will wrong him, ay, and wrong yourselves and your sister, to boot; for indeed there appeareth no cause [of offence] such as calleth for slaughter, and it may not be denied that this incident is a thing the like whereof may well betide and that he may well have been baffled by the like of this chance." Then he turned to me and questioned me of my lineage; so I set forth to him my genealogy and he said, "A man of equal rank, honourable [and] understanding." And he offered me [his daughter in] marriage. I consented to him of this and marrying her, took up my abode with him and God the Most High hath opened on me the gates of weal and fortune, so that I am become the most abounding in substance of the folk of the tribe; and He hath stablished me in that which He hath given me of His bounties..!????? c. The Fuller and his Son dlxxix. WOMEN'S CRAFT..????? i. The Woman who made her Husband sift Dust dlxxxii. "O Shehrzad," quoth Shehriyar, "finish unto us the story that thy friend told thee, for that it resembleth the story of a king whom I knew; but fain would I hear that which betided the people of this city and what they said of the affair of the king, so I may return from that wherein I was." "With all my heart," answered Shehrzad. "Know, O august king and lord of just judgment and praiseworthy excellence and exceeding prowess, that, when the folk heard that the

king had put away from him his custom and returned from that which had been his wont, they rejoiced in this with an exceeding joy and offered up prayers for him. Then they talked with one another of the cause of the slaughter of the girls, and the wise said, 'They (162) are not all alike, nor are the fingers of the hand alike.'"149. El Melik en Nasir and his Vizier dxcvii.?? ? ? ? Most like a wand of emerald my shape it is, trow I; Amongst the fragrant flow'rets there's none with me can vie..? ? ? ? ? The ignorant man may speak with impunity A word that is death to the wise and the ripe of wit..? ? ? ? ? Beauty on his cheek hath written, "Blest be Allah, He who created this enchanting wight!".Man whose Caution was the Cause of his Death, The, i. 291..? ? ? ? ? h. Ilan Shah and Abou Temam cccclxvi.?? ? ? ? ? Light of mine eyes, my hope, my wish, my thirsting eyes With looking on thy face can never sate their drought..Then he re-entered the village and buying the prince a horse, mounted him thereon and they ceased not going, till they came to the frontier of their own country, where there fell robbers upon them by the way and took all that was with them and pinioned them; after which they cast them into a pit hard by the road and went away and left them to die there, and indeed they had cast many folk into that pit and they had died..? ? ? ? ? x. The King and his Chamberlain's Wife dccccxvii.We abode thus till the setting-in of the time of mid-afternoon, when she said, "Needs must I wash before I go." Quoth I, "Get water wherewithal we may wash," and pulled out from my pocket about a score of dirhems, thinking to give them to her; but she said, "I seek refuge with God!" and brought out of her pocket a handful of silver, saying, "But for destiny and that God hath caused the love of thee fall into my heart, there had not happened that which hath happened." Quoth I, "Take this in requital of that which thou hast spent;" and she said, "O my lord, by and by, whenas companionship is prolonged between us, thou wilt see if the like of me looketh unto money and gain or no." Then she took a pitcher of water and going into the lavatory, washed (111) and presently coming forth, prayed and craved pardon of God the Most High for that which she had done..?THE EIGHTH OFFICER'S STORY..Then came forward the thirteenth officer and said, 'I will tell you a story that a man of my friends told me. (Quoth he).Twere fitter and better my loves that I leave, i. 26..? ? ? ? ? The pains of long desire have wasted me away; Estrangement and disdain my body sore have tried..Then Khelbes used to attend the learned man's assembly, whilst the other would go in to his wife and abide with her, on such wise as he thought good, till the learned man arose from his session; and when Khelbes saw that he purposed rising, he would speak a word for the lover to hear, whereupon he went forth from Khelbes's wife, and the latter knew not that calamity was in his own house. At last the learned man, seeing Khelbes do on this wise every day, began to misdoubt of him, more by token of that which he knew of his character, and suspicion grew upon him; so, one day, he advanced the time of his rising before the wonted hour and hastening up to Khelbes, laid hold of him and said to him, 'By Allah, an thou speak a single syllable, I will do thee a mischief!' Then he went in to his wife, with Khelbes in his grasp, and behold, she was sitting, as of her wont, nor was there about her aught of suspicious or unseemly..? ? ? ? ? ? ? ? ? ea. Story of the Barber's First Brother cxlv.?? ? ? ? ? z. The Stolen Purse dcv.(continued)..67. Haroun er Reshid and Zubeideh in the Bath cclxxxv.Then said he to them one day, 'There was with us bread and the locusts ate it; so we put in its place a stone, a cubit long and the like broad, and the locusts came and gnawed away the stone, because of the smell of the bread.' Quoth one of his friends (and it was he who had given him the lie concerning the dog and the bread and milk), 'Marvel not at this, for mice do more than that.' And he said, 'Go to your houses. In the days of my poverty, I was a liar [when I told you] of the dog's climbing upon the shelf and eating the bread and spoiling the milk; and to-day, for that I am rich again, I say sooth [when I tell you] that locusts devoured a stone a cubit long and a cubit broad.' They were confounded at his speech and departed from him; and the youth's good flourished and his case was amended. (227) Nor," added the vizier,"is this stranger or more extraordinary than the story of the king's son who fell in love with the picture."?STORY OF THE THREE MEN AND OUR LORD JESUS..? ? ? ? ? ? ? ? ? eb. Story of the Barber's Second Brother cxlviii.?? ? ? ? ? Compared with thine enjoyment, the hardest things are light To win and all things distant draw near and easy be..Idiot and the Sharper, The, i. 298..As for the vizier, the sultan discovereth unto him his affairs, private and public; and know, O king, that the similitude of thee with the people is that of the physician with the sick man; and the condition (169) of the vizier is that he be truthful in his sayings, trustworthy in all his relations, abounding in compassion for the folk and in tender solicitude over them. Indeed, it is said, O king, that good troops (170) are like the druggist; if his perfumes reach thee not, thou still smallest the sweet scent of them; and ill troops are like the black-smith; if his sparks burn thee not, thou smellest his nauseous smell. So it behoveth thee take unto thyself a virtuous vizier, a man of good counsel, even as thou takest unto thee a wife displayed before thy face, for that thou hast need of the man's righteousness for thine own amendment, (171) seeing that, if thou do righteously, the commons will do likewise, and if thou do evil, they also will do evil."? ? ? ? ? Yea, so but Selma in the dust my bedfellow may prove, Fair fall it thee! In heaven or hell I reckon not if it be..Suleiman Shah and his Sons, Story of King, i. 150..Selma, Selim and, ii. 81..? ? ? ? ? His eyelids' sorcery from mine eyes hath banished sleep; since he From me departed, nought see I except a drowsy fair. (137).However, after awhile, one of the women took pity on me and brought me a rag of thin stuff and cast it on me. With this I covered my privities, and no more, and abode awhile thus. Then said I in myself, "The husbands of these women will presently gather together on me and I shall be disgraced." So I went out by another door of the house, and young and old crowded about me, running after me and saying, "A madman! A madman!" till I came to my house and knocked at the door; whereupon out came my wife and seeing me naked, tall, bareheaded, cried out and ran in again, saying,"This is a madman, a Satan!" But, when she and my family knew me, they rejoiced and said to me, "What aileth thee?" I told them that thieves had taken my clothes and stripped me and had been like to kill me; and when I told them that they would have killed me, they praised God the Most High and gave me joy of my safety. So consider the craft of this woman and this device that she practised upon me, for all my pretensions to sleight and quickwittedness.'? ? ? ? ? r. The Pious Woman accused of Lewdness

dccccvii. Therewith Nuzhet el Fuad rejoiced and said, "Indeed, this is an excellent device." [Then Aboulhusn stretched himself out] forthright and she shut his eyes and tied his feet and covered him with the kerchief and did what [else] her lord had bidden her; after which she rent her dress and uncovering her head, let down her hair and went in to the Lady Zubeideh, crying out and weeping, When the princess saw her in this case, she said to her, "What plight is this [in which I see thee]? What is thy story and what maketh thee weep?" And Nuzhet el Fuad answered, weeping and crying out the while, "O my lady, may thy head live and mayst thou survive Aboulhusn el Khelia! For he is dead." The Lady Zubeideh mourned for him and said, "Alas for Aboulhusn el Khelia!" And she wept for him awhile. Then she bade her treasurers give Nuzhet el Fuad a hundred dinars and a piece of silk and said to her, "O Nuzhet el Fuad, go, lay him out and carry him forth." So he took a belt, wherein were a thousand dinars, and binding it about his middle, entered the city and gave not over going round about its streets and markets and gazing upon its houses and sitting with those of its folk whose aspect bespoke them men of worth, till the day was half spent, when he resolved to return to his sister and said in himself, 'Needs must I buy what we may eat of ready-[dressed] food] I and my sister.' Accordingly, he accosted a man who sold roast meat and who was clean [of person], though odious in his [means of getting a] living, and said to him, 'Take the price of this dish [of meat] and add thereto of fowls and chickens and what not else is in your market of meats and sweetmeats and bread and arrange it in dishes.' So the cook set apart for him what he desired and calling a porter, laid it in his basket, and Selim paid the cook the price of his wares, after the fullest fashion..God judge betwixt me and her lord! Away, i. 48..So Iblis drank off his cup, and when he had made an end of his draught, he waved his hand to Tuhfeh, and putting off that which was upon him of clothes, delivered them to her. Amongst them was a suit worth ten thousand dinars and a tray full of jewels worth a great sum of money. Then he filled again and gave the cup to his son Es Shisban, who took it from his hand and kissing it, stood up and sat down again. Now there was before him a tray of roses; so he said to her 'O Tuhfeh sing upon these roses.' Harkening and obedience,' answered she and sang the following verses: The season of my presence is never at an end 'Mongst all their time in gladness and solacement who spend,. Now the Persian had a mameluke, (201) as he were the full moon, and he arose [and went out], and the singer followed him and wept before him, professing love to him and kissing his hands and feet. The mameluke took compassion on him and said to him, 'When the night cometh and my master entereth [the harem] and the folk go away, I will grant thee thy desire; and I lie in such a place.' Then the singer returned and sat with the boon-companions, and the Persian rose and went out, he and the mameluke beside him. [Then they returned and sat down.] (202) Now the singer knew the place that the mameluke occupied at the first of the night; but it befell that he rose from his place and the candle went out. The Persian, who was drunken, fell over on his face, and the singer, supposing him to be the mameluke, said, 'By Allah, it is good!' and threw himself upon him and clipped him, whereupon the Persian started up, crying out, and laying hands on the singer, pinioned him and beat him grievously, after which he bound him to a tree that was in the house. (203).108. Ali ben Tahir and the Girl Mounis ccccxiv. O'er all the fragrant flowers that be I have the preference aye, ii. 235..158. Ali Nouredin and the Frank King's Daughter dcccclxiii. Like the full moon she shows upon a night of fortune fair, iii. 191.. Indeed, thou'st told the tale of kings and men of might, Each one a lion fierce, impetuous in the fight,.7. Nouredin Ali and the Damsel Enis el Jelis xxxiv. Still do I yearn, whilst passion's fire flames in my liver aye; For parting's shafts have smitten me and done my strength away.. g. The Seventh Voyage of Sindbad the Sailor. SHEHRZAD AND SHEHRIYAR. (163). i The Ninth Officer's Story dccccxxviii. O ye who have withered my heart and marred my hearing and my sight, Desire and transport for your sake wax on me night and day.. aa. Story of Aziz and Azizeh cxliii. There was once, of old days and in bygone ages and times, a merchant of the merchants of Damascus, by name Aboulhusn, who had money and riches and slaves and slave-girls and lands and houses and baths; but he was not blessed with a child and indeed his years waxed great; wherefore he addressed himself to supplicate God the Most High in private and in public and in his inclining and his prostration and at the season of the call to prayer, beseeching Him to vouchsafe him, before his admittance [to His mercy], a son who should inherit his wealth and possessions; and God answered his prayer. So his wife conceived and the days of her pregnancy were accomplished and her months and her nights and the pangs of her travail came upon her and she gave birth to a male child, as he were a piece of the moon. He had not his match for beauty and he put to shame the sun and the resplendent moon; for he had a shining face and black eyes of Babylonian witchery (2) and aquiline nose and ruby lips; brief, he was perfect of attributes, the loveliest of the folk of his time, without doubt or gainsaying.. Now God forbid thou shouldst attain thy wishes! What care I If thou have looked on me a look that caused thee languishment?. How many a king for my sweet sake with other kings hath vied, Still craving union with me and suing for my sight!.125. The Muslim Champion and the Christian Lady cccclxxiv. And hope thou not for aught from me, who reck not with a folk To mix, who may with abjectness infect my royal line..So the girl's owner betook himself to the bazaar, where he found the youth seated at the upper end of the merchants' place of session, selling and buying and taking and giving, as he were the moon on the night of its full, and saluted him. The young man returned his salutation and he said to him, "O my lord, be not thou vexed at the girl's speech the other day, for her price shall be less than that [which thou badest], to the intent that I may propitiate thy favour. If thou desire her for nought, I will send her to thee, or if thou wouldst have me abate thee of her price, I will well, for I desire nought but what shall content thee; for that thou art a stranger in our land and it behoveth us to entreat thee hospitably and have consideration for thee." "By Allah," answered the youth, "I will not take her from thee but at an advance on that which I bade thee for her aforesaid; so wilt thou now sell her to me for seventeen hundred dinars?" And the other answered, "O my lord, I sell her to thee, may God bless thee in her." My fruit is a jewel all wroughten of gold, ii. 245..Presently, up came the Khalif and the Lady Zubeideh and

Mesroure and the old woman and entering, found Aboulhusn and his wife both stretched out [apparently] dead; which when the Lady Zubeideh saw, she wept and said, "They ceased not to bring [ill] news of my slave- girl, till she died; methinketh Aboulhusn's death was grievous to her and that she died after him." (39). Quoth the Khalif, "Thou shalt not forestall me with talk and prate. She certainly died before Aboulhusn, for he came to me with his clothes torn and his beard plucked out, beating his breast with two bricks, and I gave him a hundred dinars and a piece of silk and said to him, 'Go, carry her forth [and bury her] and I will give thee a concubine other than she and handsomer, and she shall be in stead of her.' But it would appear that her death was no light matter to him and he died after her; (40) so it is I who have beaten thee and gotten thy stake." Then she carried him up [to the estrade] and seating him on the couch, brought him meat and wine and gave him to drink; after which she put off all that was upon her of raiment and jewels and tying them up in a handkerchief, said to him, "O my lord, this is thy portion, all of it." Moreover she turned to the Jew and said to him, "Arise, thou also, and do even as I." So he arose in haste and went out, scarce crediting his deliverance. When the girl was assured of his escape, she put out her hand to her clothes [and jewels] and taking them, said to the prefect, "Is the requital of kindness other than kindness? Thou hast deigned [to visit me and eat of my victual]; so now arise and depart from us without ill-[doing]; or I will give one cry and all who are in the street will come forth." So the Amir went out from her, without having gotten a single dirhem; and on this wise she delivered the Jew by the excellence of her contrivance.' ? ? ? ? w. The Sharper and the Merchants dccccv. Dadbin (King) and his Viziers, Story of, i. 104.46. The Loves of Budour and Jubeir ben Umeir dlxxxvii. ? ? ? ? Read then my writ and pity thou the blackness of my fate, Sick, love- distraught, without a friend to whom I may complain.. [When the king heard his wife's words], it was as if he had been asleep and awoke; so he went forth of the harem and bade slaughter fowls and dress meats of all kinds and colours. Moreover, he assembled all his retainers and let bring sweetmeats and dessert and all that beseemeth unto kings' tables. Then he adorned his palace and despatched after El Abbas a man of the chief officers of his household, who found him coming forth of the bath, clad in a doublet of fine goats' hair and over it a Baghdadi scarf; his waist was girt with a Rustec (81) kerchief and on his head he wore a light turban of Damietta make.. ? ? ? ? And dar'dst, O dweller in the tents, to lift thine eyes to me, Hoping by stress to win of me the amorous delight.. ? ? ? ? How long shall I thus question my heart that's drowned in woe? I'm mute for my complaining; but tears speak, as they flow.. Therewith King Shah Bekht rejoiced with an exceeding great joy and said, 'Praise be to God who hath delivered me from yonder man and hath preserved me from the loss of the kingship and the cessation of prosperity from me!' So the affair of the vizier returned to order and well-being and the king restored him to his place and advanced him in rank. Moreover, he assembled the folk who had missaid of him and destroyed them all, to the last man. And how like," continued the vizier, "is this story unto that of myself and King Shah Bekht, with regard to that whereinto I am fallen of the changing of the king's heart and his giving credence to others against me; but now is the righteousness of my dealing established in thine eyes, for that God the Most High hath inspired me with wisdom and endowed thee with longanimity and patience [to hearken] from me unto that which He allotted unto those who had foregone us, till He hath shown forth my innocence and made manifest unto thee the truth. For now the days are past, wherein it was avouched to the king that I should endeavour for the destruction of my soul, (81) [to wit,] the month; and behold, the probation time is over and gone, and past is the season of evil and ceased, by the king's good fortune." Then he bowed his head and was silent. (82). When the youth had made an end of his story, the king's anger subsided a little and he said, "Restore him to the prison, for the day draweth to an end, and tomorrow we will took into his affair." "Away with him from me! Who is at the door?" "Kutheyir Azzeh," (52) replied Adi, and Omar said, "It is he who says in one of his odes ... " [And he repeated the following verses:]. Indeed, many of the notables of the people have sought her of me in marriage, but I would not marry her to any, for that, one night, I saw, in a dream, the balance aforesaid set up and men and women being weighed, one against the other, therein, and meseemed I saw thee [and her] and it was said to me, "This is such a man, (217) the allotted portion of such a woman." (218) Wherefore I knew that God the Most High had allotted unto her none other than thyself, and I choose rather to marry thee to her in my lifetime than that thou shouldst marry her after my death.' 92. El Amin and his Uncle Ibrahim ben el Mehdi dclxxxii. 86. Omar ben el Khettab and the Young Bedouin cccxcv. As for Mesroure, he gave not over running till he came to the by-street, [wherein was the house] of Aboulhusn el Khelia. Now the latter was sitting reclining at the lattice, and chancing to look round, saw Mesroure running along the street and said to Nuzhet el Fuad, "Meseemeth the Khalif, when I went forth from him, dismissed the Divan and went in to the Lady Zubeideh, to condole with her [for thee;] whereupon she arose and condoled with him [for me,] saying, 'God greden thy recompence for [the loss of] Aboulhusn el Khelia!' And he said to her, 'None is dead save Nuzhet el Fuad, may thy head outlive her!' Quoth she, 'It is not she who is dead, but Aboulhusn el Khelia, thy boon-companion.' And he to her, 'None is dead but Nuzhet el Fuad.' And they gainsaid one another, till the Khalif waxed wroth and they laid a wager, and he hath sent Mesroure the sword- bearer to see who is dead. Wherefore it were best that thou lie down, so he may see thee and go and acquaint the Khalif and confirm my saying." So Nuzhet el Fuad stretched herself out and Aboulhusn covered her with her veil and sat at her head, weeping.. I abode in my house, ill, a whole month; after which I went to the bath and coming out, opened my shop [and sat selling and buying as usual], but saw no more of the man or the woman, till, one day, there stopped before my shop a young man, [a Turcoman], as he were the full moon; and he was a sheep-merchant and had with him a bag, wherein was money, the price of sheep that he had sold. He was followed by the woman, and when he stopped at my shop, she stood by his side and cajoled him, and indeed he inclined to her with a great inclination. As for me, I was consumed with solicitude for him and fell to casting furtive glances at him and winked at him, till he chanced to look round and saw me winking at him; whereupon the woman looked at me and made a sign with her hand and

went away. The Turcoman followed her and I counted him dead, without recourse; wherefore I feared with an exceeding fear and shut my shop. Then I journeyed for a year's space and returning, opened my shop; whereupon, behold, the woman came up to me and said, 'This is none other than a great absence.' Quoth I, 'I have been on a journey;' and she said, 'Why didst thou wink at the Turcoman?' 'God forbid!' answered I. 'I did not wink at him.' Quoth she, 'Beware lest thou cross me;' and went away..Numan (En) and the Arab of the Benou Tai, i. 203..Then she gave out among the folk that the king's father's brother's son was come and bade the grandees and troops go forth to meet him. Moreover, she decorated the city in his honour and the drums of good tidings beat for him, whilst all the king's household [went out to meet him and] dismounting before him, [escorted him to the city and] lodged him with the queen-mother in her palace. Then she bade the chiefs of the state attend his assembly; so they presented themselves before him and saw of his breeding and accomplishments that which amazed them and made them forget the breeding of those who had foregone him of the kings..The subscribers to my "Book of the Thousand Nights and One Night" and the present "Tales from the Arabic" have now before them a complete English rendering (the first ever made) of all the tales contained in the four printed (Arabic) Texts of the original work and I have, therefore, thought it well to add to this, the last Volume of my Translation, full Tables of Contents of these latter, a comparison of which will show the exact composition of the different Editions and the particulars in which they differ from one another, together with the manner in which the various stories that make up the respective collections are distributed over the Nights. In each Table, the titles of the stories occurring only in the Edition of which it gives the contents are printed in Italics and each Tale is referred to the number of the Night on which it is begun..Now he had no treasure; but the thief believed him not and insisted upon him with threats and blows. When he saw that he got no profit of him, he said to him, 'Swear by the oath of divorce from thy wife (247) [that thou hast nothing].' So he swore and his wife said to him, 'Out on thee! Wilt thou divorce me? Is not the treasure buried in yonder chamber?' Then she turned to the thief and conjured him to multiply blows upon her husband, till he should deliver to him the treasure, concerning which he had sworn falsely. So he drubbed him grievously, till he carried him to a certain chamber, wherein she signed to him that the treasure was and that he should take it up..76 En Numan and the Arab of the Benou Tai dclx.Now it chanced that a camel-driver, belonging to Kisra the king, lost certain camels and the king threatened him, if he found them not, that he would slay him. So he set out and plunged into the deserts till he came to the place where the damsel was and seeing her standing praying, waited till she had made an end of her prayer, when he went up to her and saluted her, saying, 'Who art thou?' Quoth she, 'I am a handmaid of God.' 'What dost thou in this desolate place?' asked he, and she said, 'I serve God the Most High.' When he saw her beauty and grace, he said to her, 'Harkye! Do thou take me to husband and I will be tenderly solicitous over thee and use thee with exceeding compassion and I will further thee in obedience to God the Most High.' But she answered, saying, 'I have no need of marriage and I desire to abide here [alone] with my Lord and His service; but, if thou wouldst deal compassionately with me and further me in the obedience of God the Most High, carry me to a place where there is water and thou wilt have done me a kindness.! ? ? ? ? An if my substance fail, no one there is will succour me.,The Fifteenth Night of the Month..? ? ? ? ? She came in robes of green, the likeness of the leaf That the pomegranate's flower doth in the bud encase..As for me, I stood, with my head bowed to the earth, forgetting both Institutes and Canons, (99) abode sunk in thought, saying, "How came I to be the dupe of yonder worthless baggage?" Then said the Amir to me, "What aileth thee that thou answerest not?" And I answered, saying, "O my lord, it is a custom among the folk that he who hath a payment to make at a certain date is allowed three days' grace; [so do thou have patience with me so long,] and if, [by the end of that time,] the culprit be not found, I will be answerable for that which is lost." When the folk heard my speech, they all deemed it reasonable and the Master of Police turned to the Cadi and swore to him that he would do his utmost endeavour to recover the stolen money and that it should be restored to him. So he went away, whilst I mounted forthright and fell to going round about the world without purpose, and indeed I was become under the dominion of a woman without worth or honour; and I went round about on this wise all that my day and night, but happened not upon tidings of her; and thus I did on the morrow..?STORY OF THE CREDULOUS HUSBAND.53. King Kelyaad (231) of Hind and his Vizier Shimas dcix.The company marvelled at this story and at the doings of women. Then came forward a fourth officer and said, 'Verily, that which hath betided me of strange adventures is yet more extraordinary than this; and it was on this wise..On the third day I said to myself, "Thou art mad or witless!" For I was going about in quest of a woman who knew me and I knew her not, seeing that indeed she was veiled, [whenas I saw her]. Then I went round about the third day till the hour of afternoon prayer, and sore was my concern and my chagrin, for I knew that there abode to me of my life but [till] the morrow, when the chief of the police would seek me. When it was the time of sundown, I passed through one of the streets, and beheld a woman at a window. Her door was ajar and she was clapping her hands and casting furtive glances at me, as who should say, "Come up by the door." So I went up, without suspicion, and when I entered, she rose and clasped me to her breast I marvelled at her affair and she said to me, "I am she whom thou depositedst with Amin el Hukm." Quoth I to her, "O my sister, I have been going round and round in quest of thee, for indeed thou hast done a deed that will be chronicled in history and hast cast me into slaughter (100) on thine account." "Sayst thou this to me," asked she, "and thou captain of men?" And I answered, "How should I not be troubled, seeing that I am in concern [for an affair] that I turn over and over [in my mind], more by token that I abide my day long going about [searching for thee] and in the night I watch its stars [for wakefulness]?" Quoth she, "Nought shall betide but good, and thou shalt get the better of him." .75. The Imam Abou Yousuf with Haroun er Reshld and Zubeideh ccclxxxviii.When her master heard this, his reason fled for joy and he went to his friend the draper and said to him, "Thou wast right in the matter of the damsel, for that she is enamoured of the young Damascene; so how shall I do?" Quoth the other, "Go to the bazaar and when

thou seest him, salute him and say to him, 'Indeed, thy departure the other day, without accomplishing thine occasion, was grievous to me; so, if thou be still minded to buy the girl, I will abate thee an hundred dinars of that which thou badest for her, by way of hospitable entreatment of thee and making myself agreeable to thee; for that thou art a stranger in our land.' If he say to thee, 'I have no desire for her' and hold off from thee, know that he will not buy; in which case, let me know, so I may contrive thee another device; and if he say to thee other than this, conceal not from me aught. One day, as the [chief] painter wrought at his work, there came in to him a poor man, who looked long upon him and observed his handicraft; whereupon quoth the painter to him, "Knowest thou aught of painting?" "Yes," answered the stranger; so he gave him tools and paints and said to him, "Make us a rare piece of work." So the stranger entered one of the chambers of the bath and drew [on the walls thereof] a double border, which he adorned on both sides, after a fashion than which never saw eyes a fairer. Moreover, [amiddleward the chamber] he drew a picture to which there lacked but the breath, and it was the portraiture of Mariyeh, the king's daughter of Baghdad. Then, when he had made an end of the portrait, he went his way [and told none of what he had done], nor knew any the chambers and doors of the bath and the adornment and ordinance thereof. . . . Were I cut off, beloved, from hope of thy return, Slumber, indeed, for ever my wakeful lids would flee. . . . n. The Man who never Laughed again dccccxi. O friends, the East wind waxeth, the morning draweth near, iii. 123. Rich Man and his Wasteful Son, The, i. 252. Mariyeh, El Abbas and, iii. 53. . . . Between mine eyes and wake ye have your dwelling-place, and thus My tears flow on unceasingly, my sighs know no relent. Now his parts and fashions pleased the Khalif and the excellence of his composition and his frankness, and he said in himself, "I will assuredly make him my cup-companion and sitting-mate." So he rose forthright and saying to Mesroul, "Take him up," [returned to the palace]. Accordingly, Mesroul took up Aboulhusn and carrying him to the palace of the Khalifate, set him down before Er Reshid, who bade the slaves and slave-girls encompass him about, whilst he himself hid in a place where Aboulhusn could not see him. There came to a king of the kings, in his old age, a son, who grew up comely, quick-witted and intelligent, and when he came to years of discretion and became a young man, his father said to him, 'Take this kingdom and govern it in my stead, for I desire to flee [from the world] to God the Most High and don the gown of wool and give myself up to devotion.' Quoth the prince, 'And I also desire to take refuge with God the Most High.' And the king said, 'Arise, let us flee forth and make for the mountains and worship in them, for shamefastness before God the Most High.' OF CLEMENCY. . . . To whom shall I complain of what is in my soul, Now thou art gone and I my pillow must forswear. . . . Woe's me for one who burns for love and longing pain! Alas for the regrets my heart that rend and tear! 70. Khusrau and Shirin and the Fisherman dclvi. Quoth Jesus (on whom be peace!), 'Had these dealt prudently, they had taken thought for themselves; but they neglected the issues of events; for that whoso acteth prudently is safe and conquereth, (252) and whoso neglecteth precaution perisheth and repenteth.' Nor," added the vizier, "is this more extraordinary nor goodlier than the story of the king, whose kingdom was restored to him and his wealth, after he had become poor, possessing not a single dirhem." A fair one, to idolaters if she herself should show, iii. 10. 123. The Blacksmith who could Handle Fire without Hurt cccclxxi. The first who sought her in marriage was King Nebhan of Mosul, who came to her with a great company, bringing with him an hundred she-camels laden with musk and aloes-wood and ambergris and as many laden with camphor and jewels and other hundred laden with silver money and yet other hundred laden with raiment of silken and other stuffs and brocade, besides an hundred slave-girls and an hundred magnificent horses of swift and generous breeds, completely housed and accoutred, as they were brides; and all this he laid before her father, demanding her of him in marriage. Now King Ins ben Cais had bound himself by an oath that he would not marry his daughter but to him whom she should choose; so, when King Nebhan sought her in marriage, her father went in to her and consulted her concerning his affair. She consented not and he repeated to Nebhan that which she said, whereupon he departed from him. After this came King Behram, lord of the White Island, with riches more than the first; but she accepted not of him and he returned, disappointed; nor did the kings give over coming to her father, on her account, one after other, from the farthest of the lands and the climes, each glorying in more (54) than those who forewent him; but she paid no heed unto any of one them. When the townsfolk saw this, they repented of that which they had done and the affair was grievous to them; so they sought pardon [of God] and said to her, 'By the virtue of Him whom thou servest, do thou seek pardon for us [of God!]' Quoth she, 'As for me, I may no longer abide with you and I am about to depart from you.' Then they humbled themselves in supplication to her and wept and said to her, 'We conjure thee, by the virtue of God the Most High, that thou take upon thyself the governance of the kingdom and of the subjects.' But she refused; whereupon they came up to her and wept and gave not over supplicating her, till she consented and abode in the kingship. Her first commandment was that they should bury the princess and build over her a dome (6) and she abode in that palace, worshipping God the Most High and ruling the people with justice, and God (extolled be His perfection and exalted be He!) vouchsafed her, by reason of the excellence of her piety and her patience and continence, the acceptance of her prayers, so that she sought not aught of Him to whom belong might and majesty, but He granted her prayer; and her report was noised abroad in all countries. . . . ed. Story of the Barber's Fourth Brother clviii. The Twenty-Eighth and Last Night of the Month. 21. Omar ben Abdulaziz and the Poets cccxxxii. 71. Haroun er Reshid and the two Girls cclxxxvii. There was once, in the land of Fars, (15) a man who took to wife a woman higher than himself in rank and nobler of lineage, but she had no guardian to preserve her from want. It misliked her to marry one who was beneath her; nevertheless, she married him, because of need, and took of him a bond in writing to the effect that he would still be under her commandment and forbiddance and would nowise gainsay her in word or deed. Now the man was a weaver and he bound himself in writing to pay his wife ten thousand dirhems, [in case he should make default in the condition aforesaid]. Accordingly, he returned to the burial-ground and gave

not over going till he stood at the door of the sepulchre, when he heard El Merouzi say to his fellow, 'I will not give thee a single dirhem of the money!' The other said the like and they were occupied with contention and mutual revilement and talk. So the thief returned in haste to his fellows, who said, 'What is behind thee?' Quoth he, 'Get you gone and flee for your lives and save yourselves, O fools; for that much people of the dead are come to life and between them are words and contention.' So the thieves fled, whilst the two sharpers retained to Er Razi's house and made peace with one another and laid the thieves' purchase to the money they had gotten aforetime and lived a while of time. Nor, O king of the age," added the vizier, "is this rarer or more marvellous than the story of the four sharpers with the money-changer and the ass." wa. The Hawk and the Locust dccccxvi. e. The Fifth Voyage of Sindbad the Sailor dlvi. The Fourth Night of the Month. He gained him wealth and returning to his native land, after twenty years' absence, alighted in the neighbourhood of an old woman, whom he bespoke fair and entreated with liberality, requiring of her a wench whom he might lie withal. Quoth she, 'I know none but a certain fair woman, who is renowned for this fashion.' (12) Then she described her charms to him and made him lust after her, and he said, 'Hasten to her forthright and lavish unto her that which she asketh, [in exchange for her favours].' So the old woman betook herself to the damsel and discovered to her the man's wishes and bade her to him; but she answered, saying, 'It is true that I was on this [fashion of] whoredom [aforetime]; but now I have repented to God the Most High and hanker no more after this; nay, I desire lawful marriage; so, if he be content with that which is lawful, I am at his service.'

[Caca Dolce Essays from a Lowbrow Life](#)

[Floodmarkers](#)

[Horse Flower Bird Stories](#)

[An Intimate Life Sex Love and My Journey as a Surrogate Partner A Memoir](#)

[All My Bones Shake Seeking a Progressive Path to the Prophetic Voice](#)

[Bone Rattler](#)

[Critical and Exegetical Handbook to the Epistle to the Romans Part 2](#)

[The Life of William Cavendish Duke of Newcastle To Which Is Added the True Relation of My Birth Breeding and Life By Margaret Duchess of Newcastle Edited by CH Firth with Four Etched Portraits](#)

[Proceedings of the American Association for the Advancement of Science Volume 19](#)

[The Art of Landscape Architecture Its Development and Its Application to Modern Landscape Gardening](#)

[The Queen of Naples and Lord Nelson An Historical Biography Based on Mss in the British Museum and on Letters and Other Documents Preserved Amongst the Morrison Mss Volume 2](#)

[Two Years Before the Mast A Personal Narrative](#)

[Eucalyptus](#)

[Science of Moral Philosophy](#)

[Letters from the South Volumes 1-2](#)

[A New Monetary System The Only Means of Securing the Respective Rights of Labor and Property And of Protecting the Public from Financial Revulsions](#)

[From St Francis to Dante A Translation of All That Is of Primary Interest in the Chronicle of the Franciscan Salimbene \(1221-1288\) Together with Notes and Illustrations from Other Medieval Sources](#)

[Beowulf A Translation of the Anglo-Saxon Poem of Beowulf](#)

[An Account of the Temple Family With Notes and Pedigree of the Family of Bowdoin Reprinted from the New England Historical and Genealogical Register with Corrections and Additions](#)

[The Accounting Treatment of Overhead Construction Costs in Public Utilities](#)

[Ancient Records of Egypt Historical Documents from the Earliest Times to the Persian Conquest Collected](#)

[Mothers Day Its History Origin Celebration Spirit and Significance as Related in Prose and Verse](#)

[The Topography and Hydrology of New York](#)

[An Account of the Cultivation and Manufacture of Tea in China Derived from Personal Observation During an Official Residence in That Country from 1804 to 1826 And Illustrated by the Best Authorities Chinese as Well as European With Remarks on the E](#)

[Ancestor Hon Robert Means and Descendants With Index to the Names](#)

[The Process of Gilding and Bronzing Picture Frames](#)

[History and Genealogy of the Carpenter Family in America from the Settlement at Providence RI 1637-1901](#)

[Cacao](#)

[An Address on the Subject of the Usury Laws an Answer to the Hon John Whipple of Rhode Island by James Gallatin Delivered Before the Board of Currency of New York on Wednesday Evening February 2 1859 in the Hall of the New York Historical Societ](#)

[Memoir of Genl William Wallace Grout and Autobiography of Josiah Grout](#)
[Croquet Rules of the Game and Official Laws British Croquet Association](#)
[General Woodhull and His Monument an Oration on the Life Character and Public Services of General Nathaniel Woodhull](#)
[Northowram \(WR Yorks\) Its History and Antiquities With a Life of Oliver Heywood](#)
[Mrs Spring Fragrance](#)
[The Persian Manual A Pocket Companion Intended to Facilitate the Essential Attainments of Conversing with Fluency and Composing with Accuracy in the Most Graceful of All the Languages Spoken in the East](#)
[The Land Question of Griqualand West An Inquiry Into the Various Claims to Land in That Territory Together with a Brief History of the Griqua Nation](#)
[Moses and the Prophets The Old Testament in the Jewish Church by Prof W Robertson Smith The Prophets and Prophecy in Israel by Dr A Kuenen And the Prophets of Israel by W Robertson Smith LL D](#)
[History of Tennessee The Making of a State](#)
[Royal Descents and Pedigrees of Founders Kin](#)
[Brother Lawrence The Practice of the Presence of God the Best Rule of a Holy Life Being Conversations and Letters of Nicholas Herman of Lorraine \(Brother Lawrence\)](#)
[History of Materialism and Criticism of Its Present Importance Volume 3](#)
[Scottish Mountaineering Club Journal Volume 1](#)
[Reflections on the Politics Intercourse and Trade of the Ancient Nations of Africa Egyptians Appendix](#)
[Ayrshire Its History and Historic Families Volume 2](#)
[Main Street The Story of Carol Kennicott](#)
[Cyclopaedia of Commercial and Business Anecdotes Comprising Interesting Reminiscences and Facts Remarkable Traits and Humors of Merchants Traders Bankers Etc in All Ages and Countries](#)
[Buffons Natural History Containing a Theory of the Earth a General History of Man of the Brute Creation and of Vegetables Minerals c c](#)
[Cyclopedia of Civil Engineering A General Reference Work on Surveying Railroad Engineering Structural Engineering Roofs and Bridges](#)
[The Book of Camping and Woodcraft A Guidebook for Those Who Travel in the Wilderness](#)
[Fifty-Three Years in Syria Volume 1](#)
[A History of the Town of Bushwick Kings County NY and of the Town Village and City of Williamsburgh Kings County NY](#)
[Every Day Alterations A Compendium of Causes Effects and Remedies for the More Common Errors in Cutting and Making Mens Garment](#)
[The Telephone in Canada](#)
[The Dawns Early Light](#)
[Notes and Queries on Some Families and Persons Bearing the Name of Stallard With Extracts from Wills and Other Documents](#)
[Covington Kentucky Seen Through the Camera](#)
[Management of Knowledge Representation Standards Activities](#)
[Les R veries Du Promeneur Solitaire](#)
[Weltensucher - Siedler \(Band 2\)](#)
[Veil of Daydreams](#)
[2019 Northstar Notebooks - Life Guide Vertical Series - A5 Softcover Stars](#)
[2019 Northstar Notebooks - Life Guide Horizontal Series - A5 Softcover Black](#)
[Trump](#)
[NASA Langley Scientific and Technical Information Output 1996](#)
[A Wind from the Wilderness](#)
[Influence of Geometry and Flow Variation on Jet Mixing and No Formation in a Model Staged Combustor Mixer with Eight Orifices](#)
[Lewis Online Travel System Preparers Travelers Manual Release 10](#)
[Flight of the Werewolf](#)
[Verblindet Verheizt Vertrieben](#)
[2019 Northstar Notebooks - Life Guide Horizontal Series - A5 Softcover Stars](#)
[Courageous Citizens How Culture Contributes To Social Change](#)
[Lunar Surface Operations Volume 1 Lunar Surface Emergency Shelter](#)
[Wiege Der Ethik Die](#)
[Canadian Boundaries The Foreign Treaties and Other Instruments That Defined Our Realm](#)

[Operation of the Computer Model for Microenvironment Solar Exposure](#)
[On the Peace Second Philippic On the Chersonesus and the Third Philippic](#)
[Korea Her Neighbours A Narrative of Travel with an Account of the Recent Vicissitudes and Present Position of the Country](#)
[Poetical Illustrations of That Immortal Work the Pilgrims Progress \[a Versification\] by an Old Pilgrim](#)
[The Black Border Gullah Stories of the Carolina Coast \(With a Glossary\)](#)
[Sermons on Practical Subjects Volume 4](#)
[A Thousand and One Gems of English and American Poetry from Chaucer to Tennyson Chronologically Arranged](#)
[A Practical Synopsis of Cutaneous Diseases According to the Arrangement of Dr Willan Exhibiting a Concise View of the Diagnostic Symptoms and the Method of Treatment](#)
[Travel and Adventure in the Territory of Alaska Formerly Russian America--Now Ceded to the United States--And in Various Other Parts of the North Pacific](#)
[Illustrated Cincinnati A Pictorial Hand-Book of the Queen City Comprising Its Architecture Manufacture Trade](#)
[Mabel Or Heart Histories](#)
[Women and the Alphabet A Series of Essays](#)
[Popular Poetry of the Baloches Volume 1](#)
[Illustrations of the Influence of the Mind Upon the Body in Health and Disease Designed to Elucidate the Action of the Imagination Volume 1](#)
[The Miracle Play of Hasan and Husain Volume 2](#)
[Scripta Minoa The Written Documents of Minoan Crete with Special Reference to the Archives of Knossos Volume 2](#)
[The Secret Societies of All Ages and Countries A Comprehensive Account of Upwards of One Hundred and Sixty Secret Organizations Religious Political and Social from the Most Remote Ages Down to the Present Time and Other Mysterious Sects Volume 1](#)
[The Lesser Eastern Churches](#)
[Our Kindred The McFarlan and Stern Families of Chester County Pa and New Castle County Del in Two Parts](#)
[The Origin of the Werewolf Superstition](#)
[The Military Memoirs of an Infantry Officer 1809-1816](#)
[On the Origin of Species by Means of Natural Selection Or the Preservation of Favoured Races in the Struggle for Life](#)
[Journals of Ralph Waldo Emerson With Annotations Volume 01](#)
[Metaphysic in Three Books Ontology Cosmology and Psychology Volume 1](#)
[Flat Rock North Carolina A Sketch of the Past](#)
[San Pedro the Harbor City](#)
